

**HỒ-CHÍ-MINH**

# CON ĐU'ỜNG HÒA BÌNH

*(Những bài trả lời các cuộc phỏng vấn  
và những lời kêu gọi của Hồ Chủ tịch  
từ tháng 11-1953 đến tháng 8-1954.)*



**1954**

**NHÀ XUẤT BẢN SỰ THẬT  
VIỆT-NAM**

Nhân dân Việt-nam luôn luôn muốn  
giành độc lập và giải phóng nước  
Việt-nam bằng con đường hòa bình.

*(Lời HỒ CHÚ TỊCH trả lời  
những câu phỏng vấn của Hãng  
thông tấn Nam-duong An-la-ra  
ngày 22-4-1954.)*

Approved For Release 2009/06/17 : CIA-RDP83-00418R000200150008-1

**HỒ-CHÍ-MINH**

# CON ĐU'ỜNG HÒA BÌNH



**1954**

**NHÀ XUẤT BẢN SỰ THẬT  
VIỆT-NAM**

Approved For Release 2009/06/17 : CIA-RDP83-00418R000200150008-1

## LỜI NHÀ XUẤT BẢN

*Tập sách này gồm những bài trả lời các cuộc phỏng vấn và những lời kêu gọi của Hồ Chủ tịch từ tháng 11-1953 (trước hội nghị Giơ-ne-vơ) đến tháng 8-1954 (khi hiệp định đình chiến ở Đông-dương bắt đầu thi hành).*

*Những lời của Hồ Chủ tịch, một lần nữa, đã nhắc lại lập trường của nhân dân Việt-nam muốn giải quyết vấn đề Đông-dương bằng cách hòa bình trên cơ sở thống nhất, độc lập, dân chủ. Lập trường ấy, ngay từ khi nổ ra chiến tranh ở Đông-dương, đã được chứng tỏ ở nhiều lần tuyên bố của Hồ Chủ tịch.*

*Nhưng hiểu chiến Pháp đã phá hoại hòa bình và sau này đế quốc Mỹ lại tích cực can thiệp vào chiến tranh ở Đông-dương. Bởi vậy nhân dân ta phải tiếp tục anh dũng cầm vũ khí kháng chiến đề tự vệ.*

*Thống lợi liên tiếp của cuộc kháng chiến anh dũng của ta trong 8, 9 năm, sự tranh đấu bền bỉ và kiên quyết đòi chấm dứt chiến tranh ở Đông-dương của nhân dân Pháp, sức mạnh của phe hòa bình dân chủ mà trụ cột là Liên-xô và Trung quốc, đã buộc đối phương của chúng ta phải nói chuyện với chúng ta ở hội nghị Giơ-ne-vơ. Kết quả của cuộc hội nghị Giơ-*

*ne-vơ là Hòa bình đã thắng. Chính phủ Pháp phải thừa nhận độc lập, chủ quyền thống nhất và lãnh thổ toàn vẹn của nước ta, thừa nhận quân đội Pháp phải rút khỏi nước ta, vân vân...*

*Cuộc đấu tranh của chúng ta đã bước sang giai đoạn mới, giai đoạn đấu tranh hòa bình để thực hiện thống nhất, độc lập, dân chủ trong toàn quốc.*

*Những lời sau đây của Hồ Chủ tịch đều nói lên ý chí hòa bình trên cơ sở thống nhất, độc lập, dân chủ của nhân dân Việt-nam, đồng thời cũng đề ra cho nhân dân những nhiệm vụ và công tác phải làm trong giai đoạn mới.*

*Những lời quý báu ấy sẽ soi đường hành động cho chúng ta, cho nên chúng tôi sưu tầm và xuất bản thành sách để chúng ta cùng nghiên cứu.*

28-8-54

SỰ THẬT

## **HỒ CHỦ TỊCH**

*trả lời một nhà báo Thụy-điền (11-1953).*

**HỎI :** Cuộc thảo luận ở Quốc hội Pháp đã chứng tỏ rằng một số lớn người chính trị Pháp muốn dàn xếp một cách hòa bình vấn đề xung đột ở Việt-nam bằng cách thương lượng trực tiếp với Chính phủ Việt-nam. Ý nguyện ấy càng rộng khắp trong nhân dân Pháp. Thế thì Cụ và quý Chính phủ hoan nghênh ý nguyện ấy hay không ?

**TRẢ LỜI :** Cuộc chiến tranh ở Việt-nam là do Chính phủ Pháp gây ra. Nhân dân Việt-nam phải cầm vũ khí anh dũng chiến đấu bảy, tám năm nay chống kẻ xâm lược chính để bảo vệ nền độc lập và quyền tự do được sống hòa bình. Hiện nay nếu thực dân Pháp tiếp tục cuộc chiến tranh xâm lược thì nhân dân Việt-nam quyết tâm tiếp tục cuộc chiến tranh ái quốc đến thắng lợi cuối cùng. Nhưng nếu Chính phủ Pháp đã rút được bài học trong cuộc chiến tranh mấy năm nay, muốn đi đến đình chiến ở Việt-nam bằng cách thương lượng và giải quyết vấn đề Việt-nam theo lối hòa bình thì nhân dân và Chính phủ Việt-nam dân chủ cộng hòa sẵn sàng tiếp ý muốn đó.

**HỎI :** Một sự ngừng bắn hoặc một cuộc đình chiến có thể có được không ? Và trên căn bản nào ?

**TRẢ LỜI :** Miễn là Chính phủ Pháp đình chỉ cuộc chiến tranh xâm lược thì cuộc đình chiến ở Việt-nam thực hiện. Cơ sở của việc đình chiến ở Việt-nam là Chính phủ Pháp thật thà tôn trọng nền độc lập thật sự của nước Việt-nam.

**HỎI :** Nếu một nước trung lập đứng ra dàn xếp

để những đại biểu của tư lệnh đối phương được gặp  
Cụ thì Cụ có nhận không? Nước Thụy-điển có thể  
đứng ra làm việc ấy hay không?

TRẢ LỜI : Nếu có những nước trung lập nào  
muốn cố gắng để xúc tiến việc chấm dứt cuộc chiến  
tranh ở Việt-nam bằng cách thương lượng, thì sẽ được  
hoan nghênh, nhưng việc thương lượng đình chiến  
chủ yếu là một việc giữa Chính phủ Việt-nam dân chủ  
cộng hòa với Chính phủ Pháp.

HỎI : Theo ý Cụ, có phương pháp nào khác để  
chấm dứt cuộc chiến tranh không?

TRẢ LỜI : Cuộc chiến tranh ở Việt-nam đã đem  
lại tai họa cho nhân dân Việt-nam, đồng thời cũng làm  
cho nhân dân Pháp đau khổ nhiều, cho nên nhân dân  
Pháp đấu tranh chống lại cuộc chiến tranh ở Việt-nam.

Đối với nhân dân Pháp và các chiến sĩ hòa bình  
Pháp, tôi xưa nay vẫn đồng tình và tỏ lòng quý mến.  
Hiện nay, chẳng những nền độc lập của dân tộc Việt-  
nam bị xâm phạm nghiêm trọng, mà chính nền độc  
lập của nước Pháp cũng bị uy hiếp nặng. Đế quốc  
Mỹ một mặt thúc đẩy thực dân Pháp tiếp tục và  
mở rộng cuộc chiến tranh xâm lược Việt-nam, làm  
cho Pháp càng đánh càng yếu đi, hòng thay thế địa  
vị Pháp ở Đông-dương, một mặt khác lại bắt buộc  
Pháp phê chuẩn bản điều ước về việc phòng thủ ở châu  
Âu, nghĩa là để cho chủ nghĩa quân phiệt Đức sống lại.

Vì thế cuộc đấu tranh của nhân dân Pháp đòi  
độc lập, dân chủ, hòa bình cho nước Pháp và đòi  
chấm dứt cuộc chiến tranh ở Việt-nam là một trong  
những nhân tố quan trọng để giải quyết vấn đề Việt-  
nam bằng cách hòa bình.

## LỜI KÊU GỌI CỦA HỒ CHỦ TỊCH

*Nhân ngày kỷ niệm 7 năm kháng chiến toàn quốc.*

Bước sang năm thứ 8 của cuộc kháng chiến toàn quốc, tôi rất vui mừng báo cáo với toàn thể đồng bào và chiến sĩ một thắng lợi chính trị rất to lớn của chúng ta : đầu tháng 12 vừa qua, Quốc hội nước Việt-nam dân chủ cộng hòa đã nhất trí nhiệt liệt **thông qua luật cải cách ruộng đất, để thực hiện người cày có ruộng.**

Từ ngày thực dân Pháp bội ước, gây ra chiến tranh xâm lược nước ta ; và nhân dân ta kiên quyết đứng lên kháng chiến để giữ gìn độc lập của Tổ quốc, thì tình hình đã thay đổi nhiều : lúc đầu tình hình thế giới và tình hình trong nước đều khó khăn cho ta. Nhưng tình hình thế giới ngày càng rất có lợi cho cuộc kháng chiến của ta. Lực lượng hòa bình dân chủ thế giới do Liên-xô đứng đầu ngày càng vững vàng và phát triển, đã mạnh hơn nhiều lực lượng của phe đế quốc gây chiến.

Ở trong nước thì cuộc kháng chiến anh dũng của nhân dân ta ngày càng thêm mạnh và đã thu được nhiều thắng lợi vẻ vang về mọi mặt : quân sự, chính trị, kinh tế, văn hóa. Chúng ta đã đánh cho địch những đòn nặng nề, đã làm cho địch thua thiệt đau đớn. Bảy năm qua, chúng ta đã tiêu diệt hơn 32 vạn quân địch, đã làm cho địch thiếu hụt binh sĩ. Để cứu vớt thất bại ấy, địch ra sức thực hiện âm mưu « dùng người Việt đánh người Việt », gấp rút mở rộng ngụy quân ; song như thế thì khác nào uống



thuốc độc cho đỡ khát. Bảy năm qua, địch đã hao tốn 3 triệu triệu bạc Pháp, vì vậy mà kinh tế tài chính của địch đã kiệt quệ, chúng phải quy lụy xin xỏ Mỹ, ngày càng phụ thuộc vào Mỹ, để quốc Mỹ thì nhân đó mà nô dịch nhân dân Pháp, và trực tiếp can thiệp vào chiến tranh Việt—Miên—Lào hòng thay thế địa vị Pháp ở Đông-dương.

Những sự thật đã chứng tỏ **thế địch ngày càng yếu, thế ta ngày càng mạnh.**

Vì cuộc kháng chiến của ta là **chính nghĩa**, cho nên nhân dân Pháp và nhân dân các nước bị Pháp thống trị cùng nhân dân yêu chuộng hòa bình thế giới ủng hộ ta, và đấu tranh ngày càng thêm mạnh chống cuộc chiến tranh xâm lược ở Việt-nam.

Nhân dịp này, tôi thay mặt nhân dân Việt-nam gửi lời thân ái chào nhân dân Pháp và nhân dân các nước bị Pháp thống trị. Tôi cảm ơn giai cấp công nhân thế giới đã lấy ngày hôm nay là « Ngày quốc tế tích cực đoàn kết với nhân dân Việt-nam », và cảm ơn nhân dân yêu chuộng hòa bình thế giới đã hăng hái ủng hộ cuộc kháng chiến của Việt-nam.

**Vì độc lập dân tộc và hòa bình thế giới**, mà quân và dân ta kháng chiến rất anh dũng và đã thu nhiều thắng lợi to lớn. Với sức đoàn kết kháng chiến ngày thêm mạnh của nhân dân ta, với sự ủng hộ ngày càng thêm tích cực của nhân dân Pháp và nhân dân yêu chuộng hòa bình thế giới, cuộc kháng chiến của ta nhất định thắng lợi.

Bởi vì thực dân Pháp cứ tiếp tục cuộc chiến tranh xâm lược, cho nên nhân dân Việt-nam quyết đánh mạnh hơn nữa, tiêu diệt sinh lực địch nhiều hơn nữa,

quyết kháng chiến đến thắng lợi cuối cùng. Nhưng nếu Chính phủ Pháp muốn đi đến đình chiến ở Việt-nam bằng cách thương lượng, và muốn giải quyết vấn đề Việt-nam theo lối hòa bình, thì nhân dân và Chính phủ nước Việt-nam dân chủ cộng hòa cũng sẵn sàng nói chuyện.

Vậy, để thực hiện độc lập thật sự và hòa bình thật sự, quân và dân ta phải ra sức **làm tròn hai nhiệm vụ trung tâm là: Đẩy mạnh kháng chiến và cải cách ruộng đất**. Hai nhiệm vụ ấy gắn liền chặt chẽ với nhau: phải cải cách ruộng đất để bồi dưỡng lực lượng nhân dân, đảm bảo kháng chiến thắng lợi. Phải đẩy mạnh kháng chiến để đảm bảo cải cách ruộng đất thành công.

Cũng như công việc kháng chiến, cải cách ruộng đất là một cuộc đấu tranh to lớn; cho nên công tác phát động quần chúng phải rất cẩn thận, phải có kế hoạch đầy đủ, phải có lãnh đạo chặt chẽ, phải tuyệt đối tránh tự ý phát động; thì cải cách ruộng đất sẽ chắc chắn thành công.

*Hỡi đồng bào toàn quốc!*

*Hỡi toàn thể chiến sĩ và cán bộ!*

Chúng ta hãy **ra sức thi đua làm tròn hai nhiệm vụ trung tâm ấy**, để thực hiện độc lập hoàn toàn cho Tổ quốc ta và hòa bình thật sự cho nhân dân ta.

*Kháng chiến nhất định thắng lợi.*

*Kiến quốc nhất định thành công.*

Chào thân ái và quyết thắng.

HỒ-CHÍ-MINH

### **HỒ CHỦ TỊCH TRẢ LỜI**

*những câu phỏng vấn của hãng Thông tấn  
Nam-dương An-ta-ra, ngày 22-4-1954.*

**HỎI :** Mục đích chiến đấu của nhân dân Việt-nam là gì ?

**TRẢ LỜI :** Nhân dân Việt-nam anh dũng chiến đấu mục đích là thực hiện một nước hòa bình, độc lập, thống nhất, dân chủ, tự do.

**HỎI :** Nhân dân Việt-nam có thể theo con đường nào để đấu tranh thắng lợi ?

**TRẢ LỜI :** Nhân dân Việt-nam luôn luôn muốn giành độc lập và giải phóng nước Việt-nam bằng con đường hòa bình.

Vì vậy nên nước Việt-nam dân chủ cộng hòa đã ký với Pháp hiệp ước Pháp — Việt trong năm 1946. Chỉ sau khi thực dân Pháp đã phản bội hiệp ước và gây chiến với nhân dân Việt-nam, nhân dân Việt-nam mới phải đứng lên cầm vũ khí để kháng chiến.

Ngày nay nhân dân Việt-nam vẫn chủ trương giải quyết vấn đề Việt-nam bằng cách hòa bình.

**HỎI :** Đối với việc Mỹ viện trợ quân sự cho Pháp ở Đông-dương, ý kiến Cụ như thế nào ?

**TRẢ LỜI :** Giới thống trị Mỹ đang cố phá hoại việc giải quyết vấn đề Đông-dương một cách hòa bình, đang tích cực can thiệp vào chiến tranh Đông-dương

và làm cho chiến tranh lan rộng để biến Đông-dương thành một thuộc địa của Mỹ để bắt nhân dân Đông-dương làm nô lệ và để phá hoại hòa bình ở Viễn-đông và thế giới.

Nhân dân Việt-nam kiên quyết chống lại những hành động và những âm mưu xâm lược của giới thống trị Mỹ.

HỎI : Điều kiện gì là điều kiện căn bản để thương thuyết với Pháp ?

TRẢ LỜI : Lập trường của chúng tôi để thương thuyết với Pháp dừng ngừng bắn, đình chiến và lập lại hòa bình ở Đông-dương là : thật sự độc lập, thống nhất và dân chủ tự do.

HỎI : Theo ý Cụ, để thực hiện thế giới hòa bình lâu dài thì phải có những điều kiện cần thiết gì ?

TRẢ LỜI : Thế giới hòa bình có thể thực hiện nếu các nước trên thế giới, nhất là những nước lớn, đều sẵn sàng giải quyết những xích mích giữa các nước bằng cách thương lượng, và nếu nhân dân thế giới không chịu để bọn gây chiến lừa phỉnh, mà tự nhận lấy trách nhiệm bảo vệ hòa bình thế giới.

HỎI : Cụ có nghĩ rằng hội nghị Giơ-ne-vơ có thể thành công trong việc giải quyết những xung đột ở Đông-dương và Triều-tiên bằng một cách thương lượng hòa bình hay không ?

TRẢ LỜI : Tôi thành thật mong cho hội nghị Giơ-ne-vơ có thể đi đến giải quyết hòa bình vấn đề Đông-dương và Triều-tiên, hoặc giúp cho việc giải quyết ấy.

HỎI : Theo ý kiến Cụ, Nam-dương có thể làm gì để giúp chiến tranh Đông-dương chấm dứt sớm ?

TRẢ LỜI : Mọi cố gắng của nhân dân Nam-dương để đấu tranh cho hòa bình ở Viễn-đông và thế giới tức là giúp để giải quyết hòa bình vấn đề Đông-dương. Theo ý tôi, nhân dân Nam-dương kiên quyết chống âm mưu của Mỹ thành lập những liên minh quân sự ở châu Á và đẩy mạnh cuộc đoàn kết, hòa bình chung sống giữa các nước châu Á, tức là có tác dụng lớn đến việc lập lại hòa bình ở Đông-dương.

HỎI : Đối với chính sách ngoại giao tích cực và độc lập của Chính phủ Ấn-độ, Nam-dương và Điện-điện, ý kiến của Cụ như thế nào ?

TRẢ LỜI : Chúng tôi hoan nghênh chính sách của Chính phủ Ấn-độ, Nam-dương và Điện-điện đeo đuổi để chống lại việc mở rộng cuộc chiến tranh xâm lược và bành vực cách giải quyết hòa bình vấn đề Đông-dương và Triều-tiên. Chính sách ấy sẽ giúp cho nền hòa bình Viễn-đông và thế giới. Tất cả các nước Á châu đã bị hoặc đang bị ngoại quốc nô dịch và biến thành thuộc địa phải cùng nhau đoàn kết để đấu tranh chống lại chính sách nô lệ và xâm lược ấy.

HỎI : Về đề nghị của Thủ tướng, Nam-dương họp một cuộc hội nghị giữa các nước Á châu và Phi châu, ý kiến Cụ thế nào ?

TRẢ LỜI : Chúng tôi hoan nghênh một cuộc hội nghị quốc tế giúp cho việc xây dựng hòa bình ở Viễn-đông và thế giới.

HỎI: Về âm mưu của Mỹ thành lập những liên minh quân sự ở Á châu và vùng Thái-bình-dương, ý kiến Cụ như thế nào?

TRẢ LỜI: Việc bọn gây chiến Mỹ cố gắng tổ chức liên minh quân sự ở Đông-nam Á và vùng Tây Thái-bình-dương là một hành động đầy tội ác để mở rộng cuộc chiến tranh xâm lược ở Á châu đặt phá hoại hòa bình Á châu và bắt nhân dân Á châu làm nô lệ. Chắc rằng toàn thể nhân dân Á châu sẽ kiên quyết chống lại hành động ấy.

HỎI: Về việc nhân dân Nam-dương đòi lại Tây I-ri-an vì đây là mảnh đất của nước Cộng hòa Nam-dương, ý kiến Cụ thế nào?

TRẢ LỜI: Nhân dân Nam-dương đòi lại Tây I-ri-an vì đây là một mảnh đất của nước Cộng hòa Nam-dương, là đúng. Chúng tôi ủng hộ việc đòi hỏi ấy của nhân dân Nam-dương.

## HỒ CHỦ TỊCH

*trả lời ông Giám đốc Việt-nam thông tấn xã  
về mấy vấn đề thời sự.*

HỎI : Thưa Chủ tịch, đối với sự tiến triển của hội nghị Giơ-ne-vơ về vấn đề lập lại hòa bình ở Đông-dương và tiến độ của hội nghị đó, Chủ tịch nhận xét như thế nào?

TRẢ LỜI : Hội nghị Giơ-ne-vơ thảo luận vấn đề lập lại hòa bình ở Đông-dương tiến triển tuy chậm, nhưng với những vấn đề đã thỏa thuận, hội nghị cũng đã mở đường cho việc lập lại hòa bình ở Đông-dương. Trên cơ sở đó, nếu đối phương cũng thành thật muốn đàm phán như chúng ta mà cũng cố gắng để lập lại hòa bình ở Đông-dương thì hòa bình ở Đông-dương có thể thực hiện. Theo đúng lập trường của ta từ trước đến nay, nước Việt-nam dân chủ cộng hòa sẽ tiếp tục cố gắng đấu tranh cho hòa bình, độc lập, thống nhất, dân chủ của Tổ quốc. Đồng thời, chúng ta phải có tinh thần cảnh giác rất cao đối với âm mưu của đế quốc Mỹ định cản trở hai bên đi đến hiệp định đình chiến và mưu mô lập khối liên minh quân sự có tính chất xâm lược, chia châu Á thành những tập đoàn đối lập để dễ xâm lược và khống chế Đông-dương cùng Đông-nam Á.

HỎI : Xin Chủ tịch cho biết ý nghĩa của những lời tuyên bố chung gần đây của Thủ tướng hai nước Trung-An và Thủ tướng hai nước Trung — Diến ?

TRẢ LỜI : Bản tuyên bố chung mà Thủ tướng hai nước Trung — Ấn và Thủ tướng hai nước Trung — Diến vừa phát biểu rất quan trọng. Hai bản tuyên bố chung đó phù hợp với nguyện vọng hòa bình của nhân dân thế giới, nhất là nhân dân châu Á. Năm nguyên tắc trọng yếu đề ra trong bản tuyên bố chung của Thủ tướng hai nước Trung — Ấn và Thủ tướng hai nước Trung — Diến là : cùng tôn trọng chủ quyền và lãnh thổ của nhau, không xâm phạm lẫn nhau, không can thiệp vào nội chính của nhau, bình đẳng và hai bên cùng có lợi, cùng sống chung trong hòa bình. Những nguyên tắc ấy cũng thích hợp cho việc giải quyết vấn đề Đông-dương. Nhân dân Việt-nam nhiệt liệt hoan nghênh hai bản tuyên bố chung đó. Tôi tin rằng hai bản tuyên bố chung đó nhất định có lợi cho hòa bình châu Á và thế giới.

HỎI : Ngày 17-6 trong bài diễn văn nhận chức của Thủ tướng Pháp Măng-đét Phơ-răng-xơ đọc trước Quốc hội Pháp, khi nói đến vấn đề Đông-dương, ông ta nói việc ngừng bắn ở Đông-dương phải thực hiện mau chóng. Ý kiến của Chủ tịch đối với những lời tuyên bố đó của ông Măng-đét Phơ-răng-xơ như thế nào ?

TRẢ LỜI : Chúng ta hoan nghênh nguyện vọng của ông Măng-đét Phơ-răng-xơ. Nhưng phải bài trừ chính sách của đế quốc Mỹ ngăn cản và phá hoại hội nghị Giơ-ne-vơ, mới có thể thực hiện nhanh chóng ngừng bắn ở Đông-dương được.

(Tin Việt-nam thông tấn xã  
ngày 6-7-1954.)



**LỜI KÊU GỌI CỦA HỒ CHỦ TỊCH**  
*sau khi Hiệp định đình chiến ở Đông-dương đã  
kết ở Giơ-ne-vơ.*

*Cùng đồng bào toàn quốc,  
Cùng toàn thể quân đội và cán bộ,*

Hội nghị Giơ-ne-vơ đã kết thúc. Ngoại giao ta đã thắng lợi to.

Tôi thay mặt Chính phủ thân ái kêu gọi toàn thể đồng bào, quân đội và cán bộ :

1. — Vì hòa bình, thống nhất, độc lập, dân chủ của Tổ quốc mà 8, 9 năm nay, nhân dân, quân đội, cán bộ và Chính phủ ta, đoàn kết chặt chẽ, trên dưới một lòng, chịu đựng gian khổ, vượt mọi khó khăn, kiên quyết kháng chiến, và đã giành được nhiều thắng lợi vẻ vang. Nhân dịp này, tôi thay mặt Chính phủ ngỏ lời thân ái khen ngợi toàn thể đồng bào, quân đội và cán bộ từ Nam đến Bắc. Tôi kính cần nghiêng mình trước linh hồn các chiến sĩ và đồng bào đã oanh liệt hy sinh cho Tổ quốc, và gửi lời an ủi anh em thương binh, bệnh binh.

Chúng ta đã giành được thắng lợi to lớn cũng là do nhân dân các nước bạn, nhân dân Pháp và nhân dân yêu chuộng hòa bình thế giới ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của ta.

Vì những thắng lợi ấy và do sự cố gắng của đại biểu Liên-xô tại hội nghị Béc-lanh, mà có cuộc đàm phán giữa ta và Pháp ở hội nghị Giơ-ne-vơ. Ở

hội nghị Giơ-ne-vơ, do sự đấu tranh của đoàn đại biểu ta và sự giúp đỡ của hai đoàn đại biểu Liên-xô và Trung quốc, ta đã thu được thắng lợi lớn : Chính phủ Pháp đã thừa nhận độc lập, chủ quyền thống nhất và lãnh thổ toàn vẹn của nước ta, thừa nhận quân đội Pháp sẽ rút khỏi nước ta, v.v...

Từ nay chúng ta phải ra sức đấu tranh để củng cố hòa bình, thực hiện thống nhất, hoàn thành độc lập và dân chủ trong toàn quốc.

2. — Để thực hiện hòa bình, bước đầu tiên là quân đội hai bên phải ngừng bắn.

Đề ngừng bắn, thì cần phải tách quân đội hai bên ra hai vùng khác nhau : tức là *điều chỉnh khu vực*.

Điều chỉnh khu vực là việc *tạm thời*, là bước quá độ để thực hiện đình chiến, lập lại hòa bình, và tiến đến thống nhất nước nhà bằng cách tổng tuyển cử. Điều chỉnh khu vực quyết không phải là chia sẻ đất nước ta, quyết không phải là phân trị.

Trong khi đình chiến, quân đội ta tập trung vào miền Bắc, quân đội Pháp tập trung vào miền Nam, nghĩa là có sự *đổi vùng*. Một số địa phương trước kia là vùng Pháp chiếm, nay thành vùng giải phóng của ta. Ngược lại, một số vùng giải phóng cũ của ta, nay sẽ là nơi Pháp tạm đóng quân trước khi rút về Pháp.

Đó là một việc cần thiết. Nhưng Trung, Nam, Bắc đều là bờ cõi của ta, nước ta nhất định sẽ thống nhất, đồng bào cả nước nhất định được giải phóng.

Đồng bào miền Nam kháng chiến trước hết, giác ngộ rất cao. Tôi chắc rằng đồng bào sẽ đặt lợi ích cả nước trên lợi ích địa phương, lợi ích lâu dài trên lợi ích trước mắt, mà ra sức cùng đồng bào toàn

quốc phấn đấu để củng cố hòa bình, thực hiện thống nhất, hoàn thành độc lập dân chủ trong toàn quốc. Đảng, Chính phủ và tôi luôn luôn theo dõi sự cố gắng của đồng bào và tin chắc đồng bào sẽ thắng lợi.

3. — Đấu tranh để củng cố hòa bình, thực hiện thống nhất, hoàn thành độc lập, dân chủ, cũng là một cuộc đấu tranh lâu dài và gian khổ. Để giành lấy thắng lợi, toàn thể nhân dân, quân đội và cán bộ ta từ Bắc đến Nam cần phải đoàn kết chặt chẽ, tư tưởng phải thống nhất, hành động phải nhất trí.

Chúng ta quyết làm đúng những điều đã ký kết với Chính phủ Pháp, đồng thời chúng ta đòi Chính phủ Pháp phải làm đúng những điều họ đã ký kết với ta.

Chúng ta phải ra sức củng cố *hòa bình*, tỉnh táo đề phòng âm mưu của những kẻ phá hoại hòa bình.

Chúng ta phải ra sức đấu tranh để thực hiện tổng tuyển cử tự do trong toàn quốc *đặng thống nhất* nước nhà.

Chúng ta phải ra sức khôi phục và xây dựng, củng cố và phát triển lực lượng của ta về mọi mặt, để thực hiện quyền *độc lập hoàn toàn* của nước ta.

Chúng ta phải ra sức thực hiện những cải cách xã hội, để nâng cao đời sống của nhân dân, thực hiện *dân chủ thực sự*.

Chúng ta thắt chặt thêm mối tình nghĩa anh em với hai nước Miên và Lào.

Chúng ta củng cố tình hữu nghị vĩ đại giữa ta với Liên-xô, Trung quốc và các nước bạn khác.

Chúng ta đoàn kết hơn nữa với nhân dân Pháp, nhân dân châu Á và nhân dân toàn thế giới để giữ gìn hòa bình.

4. — Tôi thân ái kêu gọi toàn thể đồng bào, quân đội và cán bộ hãy theo đúng đường lối, làm đúng chính sách của Đảng và Chính phủ, đấu tranh để củng cố hòa bình, thực hiện thống nhất, hoàn thành độc lập, dân chủ trong toàn quốc.

Tôi thiết tha kêu gọi tất cả những người thật thà yêu nước không phân biệt tầng lớp nào, tín ngưỡng nào, chính kiến nào và trước đây đã đứng về phe nào, chúng ta hãy thật thà cộng tác, vì dân vì nước mà phấn đấu để thực hiện hòa bình, thống nhất, độc lập, dân chủ trong nước Việt-nam yêu quý của chúng ta.

Cả nước đồng lòng, muôn người như một, chúng ta nhất định thắng lợi.

Việt-nam hòa bình, thống nhất, độc lập, dân chủ muôn năm !

Ngày 22 tháng 7 năm 1954

**CHỦ TỊCH**

*nước Việt-nam dân chủ cộng hòa*

**HỒ-CHÍ-MINH**

## **DIỄN TỪ CỦA HỒ CHỦ TỊCH**

*đọc trong buổi lễ đón Ủy ban kiểm soát quốc tế  
ngày 12-8-54 ở Thái-nguyên.*

*Thưa các vị,*

Ngừng bắn ở Đông-dương vừa được một ngày, thì Ủy ban quốc tế giám sát đình chiến ở Việt-nam gồm 3 nước: Ấn-độ, Ba-lan và Gia-nã-đại đã nhận nhiệm vụ mà hội nghị Giơ-ne-vơ đã giao phó cho và đã đến nước Việt-nam chúng tôi để giám sát hai bên Việt — Pháp thi hành hiệp định đình chiến.

Tôi rất vui lòng được tiếp các vị trưởng đoàn của ba nước và các nhân viên của Ủy ban. Tôi xin thay mặt nhân dân và Chính phủ nước Việt-nam dân chủ cộng hòa nhiệt liệt hoan nghênh các vị.

Vì hòa bình, thống nhất, độc lập, dân chủ mà nhân dân Việt-nam đã kiên quyết đấu tranh, và đã được sự đồng tình và ủng hộ của nhân dân thế giới yêu chuộng hòa bình.

Hôm nay, cuộc chiến tranh tàn khốc và dai dẳng 8, 9 năm trường đã chấm dứt.

Hiệp định đình chiến ở Đông-dương ký kết tại hội nghị Giơ-ne-vơ không những có một ý nghĩa to lớn đối với Đông-dương và Đông-nam Á, mà nó còn mở đường cho hòa bình lâu dài ở châu Á và làm cho tình hình quốc tế bớt căng.

Nhân dân Việt-nam chúng tôi vốn yêu chuộng hòa bình cho nên chúng tôi rất phấn khởi đón tiếp cuộc

định chiến. Chúng tôi sẽ đưa hết lực lượng và sẽ cố gắng không ngừng để giữ gìn hòa bình và thi hành đúng đắn tất cả những điều khoản đã ghi trong hiệp định đình chiến.

Trong giờ phút có ý nghĩa lịch sử này, Ủy ban quốc tế đến nước chúng tôi và bắt đầu công việc giám sát đình chiến. Ấn-độ là một nước lớn và yêu chuộng hòa bình ở Đông-nam Á. Hai nước chúng ta ở gần nhau, quen thuộc nhau và hiểu biết nhau.

Ba-lan là một nước yêu chuộng hòa bình và đang ra sức xây dựng sự nghiệp hòa bình.

Tuy xa cách Việt-nam nhưng vì giúp việc hòa bình ở Đông-dương, mà đại biểu nước Giannã-đại đã không ngại băng ngàn vượt biển đến đây. Đường xa nhưng lòng không xa, tôi chắc rằng nhân dân hai nước chúng ta đều đồng một lòng yêu chuộng hòa bình, do đó mà chúng ta càng ngày càng hiểu biết nhau và gần gũi nhau.

Dù các vị đại biểu Ủy ban quốc tế đến từ 3 châu khác nhau : châu Á, châu Âu, châu Mỹ, nhân dân và Chính phủ nước Việt-nam dân chủ cộng hòa sẽ một lòng duy trì và hợp tác với tất cả các vị.

Nhưng chúng ta phải nhận rõ rằng : đình chiến mới chỉ là bước đầu trong sự giải quyết toàn bộ vấn đề Việt-nam cho nên nhiệm vụ của các vị sẽ phức tạp và khó khăn.

Tôi trình trọng hứa với các vị rằng quân đội nhân dân và Chính phủ nước Việt-nam dân chủ cộng hòa nhất định tôn trọng và sẽ ra sức thi hành đầy đủ mỗi một điều khoản trong hiệp định đình chiến. Đồng thời, chúng tôi mong rằng Chính phủ

Pháp và các bên có quan hệ cũng đảm bảo thi hành đúng đắn hiệp định đình chiến.

Tôi tin chắc rằng Ủy ban quốc tế sẽ nắm vững tinh thần hiệp định và tuyên ngôn cuối cùng của hội nghị Giơ-ne-vơ, kết hợp với tình hình thực tế, và đứng trên lập trường công bằng chính trực mà làm tròn chức trách của Ủy ban.

Vì ở Việt-nam chiến tranh mới chấm dứt, cho nên chúng tôi hiểu rằng có thể không được chu đáo, điều đó chúng tôi mong các vị nguyên lượng trước. Nhưng tôi xin hoàn toàn phụ trách đảm bảo sự an toàn của các vị đại biểu và của tất cả nhân viên và chúng tôi sẽ cố gắng làm cho công tác của Ủy ban được thuận lợi.

Tôi muốn nói thêm một điểm là : chúng tôi rất cảm kích nhân dân Pháp đã hăng hái phấn đấu góp một phần quan trọng vào việc chấm dứt chiến tranh ở Đông-dương. Hòa bình trở lại Việt-nam, chúng tôi sẽ thắt chặt tình hữu nghị giữa hai dân tộc Việt — Pháp, chúng tôi sẽ đoàn kết chặt chẽ với hai nước Khơ-me, Lào và các nước Đông-nam Á, để góp phần vào việc giữ gìn hòa bình châu Á và hòa bình thế giới.

Sau hết, tôi xin thay mặt nhân dân và Chính phủ nước Việt-nam dân chủ cộng hòa chúc các vị mạnh khỏe, và nhờ các vị chuyển lời chào hữu nghị của chúng tôi cho nhân dân và Chính phủ 3 nước Ấn-độ, Ba-lan và Gia-nã-đại.

Approved For Release 2009/06/17 : CIA-RDP83-00418R000200150008-1

NHÀ IN QUỐC GIA I

GIÁ : 200đ.

Approved For Release 2009/06/17 : CIA-RDP83-00418R000200150008-1